

# COMMON CORE STATE STANDARDS

## CALIFORNIA

*English/Spanish Language Version*



**ESTÁNDARES ESTATALES COMUNES  
PARA LAS ARTES DEL LENGUAJE EN ESPAÑOL  
Y PARA LA LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA  
Y ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS**

**CALIFORNIA**

***Kindergarten***



Council of Chief State School Officers  
Common Core State Standards Spanish Language Version  
Council of Chief State School Officers, Washington D.C.  
2012 First Edition Spanish



## **Dedicatoria**

**Se dedica este documento  
a todos los padres, maestros y administradores escolares  
quienes reconocen el valor y la importancia académica, social,  
nacional y global del idioma español.**

**A los estudiantes del Siglo XXI en California,  
quienes merecen el derecho y la ventaja  
de una sana identidad bilingüe y multicultural.**

***Los lenguajes son de todos y de nadie en particular.  
Pertenecen, a quien los hable y a quien los escuche.***

**Octavio Paz  
Premio Nóbel de Literatura  
1990**

# Table of Contents

|                                                                  |     |
|------------------------------------------------------------------|-----|
| Foreword                                                         |     |
| Prólogo .....                                                    | i   |
| Introduction                                                     |     |
| Introducción .....                                               | ii  |
| Linguistic Augmentation                                          |     |
| Adaptación Lingüística .....                                     | ii  |
| The Accent                                                       |     |
| La Acentuación .....                                             | iii |
| Leadership and Opportunity                                       |     |
| Liderazgo y Oportunidad .....                                    | iii |
| Acknowledgements                                                 |     |
| Agradacimientos .....                                            | iv  |
| Peer Review                                                      |     |
| Validación Profesional .....                                     | v   |
| College and Career Readiness Anchor Standards                    |     |
| Estándares para la Preparación Universitaria y Profesional ..... | 1   |
| Reading Standards for Literature                                 |     |
| Estándares de Lectura para la Literatura .....                   | 2   |
| Reading Standards for Informational Text                         |     |
| Estándares de Lectura para Texto Informativo .....               | 5   |
| Reading Standards: Foundational Skills                           |     |
| Estándares de Lectura: Destrezas Fundamentales .....             | 7   |
| Writing Standards                                                |     |
| Estándares de Escritura y Redacción .....                        | 11  |
| Speaking and Listening Standards                                 |     |
| Estándares de Audición y Expresión Oral .....                    | 14  |
| Language Standards                                               |     |
| Estándares de Lenguaje .....                                     | 17  |
| Language Progressive Skills, by Grade                            |     |
| Progresión de destrezas de lenguaje por grado .....              | 21  |
| Range, Quality, and Complexity of Student Reading                |     |
| Nivel del lectura y de complejidad de texto .....                | 22  |

## Foreword

A rich education recognizes the importance of language. With a fully developed mastery of primary and secondary languages, students are able to appreciate the literary and expressive quality of written texts and be able to use languages effectively to express their thoughts, reflections, and ideas in speech and writing.

In addition, students are able to see themselves as participating in multiple linguistic communities and understanding the perspectives of different cultures.

While one purpose of this standards document is to describe what we want students to know and be able to do, another is to create a common community of a shared educational goal, literacy in Spanish.

Two very important recommendations must be taken into account on implementing these standards:

1. The abilities listed here are not developed independently of each other, but rather sequentially and concurrently. It would be a serious mistake to try to teach skills in isolation, making difficult to understand, and in many cases, students would not be able to apply the skills with rigor.
2. Once the abilities have been presented within a meaningful context that will make them understandable, it will be important to recognize that these skills are not an end in themselves, but rather an instrument to reach an end. The desired goal is to develop the expressive, interpretive, and critical abilities of all students, in order that they may reach a level of mastery.

Language is needed to think and learn. As we fully develop our command of language, our capacity to reach our goals also increases. The effective use of language is necessary to express our feelings, convey our experiences, share our ideas, and to understand and collaborate with others.

The value of language is doubled when two languages are known. By facilitating the acquisition and development of Spanish in children and youth, parents and teachers are providing them with better instruments to achieve intellectual, social, and economic success.

If Spanish is the home language, to know it well means one receives not only the richness of family heritage, but also the historic legacy held by that language.

The creation of these standards has been the result of the arduous work of a great number of educators, who with rigor and enthusiasm gave the best of themselves to reach a consensus of pedagogical norms and objectives.

Congratulations and—Let us begin!

## Prólogo

Una educación plena reconoce la importancia del lenguaje. Con un dominio completamente desarrollado en un primer y segundo idioma, los estudiantes son capaces de apreciar la calidad literaria y expresiva de los textos y de utilizar eficazmente dos lenguas para expresar sus pensamientos, reflexiones e ideas al hablar y escribir.

Como consecuencia, los estudiantes son capaces de verse a sí mismos como participantes en múltiples comunidades lingüísticas y de comprender (reconocer y, entender) las perspectivas de diferentes culturas.

Uno de los propósitos de este documento de estándares es el de definir lo que queremos que los estudiantes sepan y sean capaces de hacer; el otro es el de crear una comunidad que comparta la meta de la alfabetización en español.

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares:

1. Las habilidades que se indican no se desarrollan independientemente unas de las otras, sino mas bien consecuente y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, ya que no sólo dificultarían la comprensión sino que en muchos casos, no llegarían a ser asimiladas, y no podrían luego ser aplicadas con rigor.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto claro y funcional significativo que permita su asimilación, será importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mas plenamente desarrollamos nuestro dominio del lenguaje, mayor es nuestra capacidad para lograr nuestras metas. El uso eficaz del lenguaje es necesario para expresar nuestros sentimientos, transmitir nuestras experiencias, compartir nuestras ideas, y para entender y colaborar con los demás.

El valor del lenguaje se duplica cuando se conocen dos idiomas. Al facilitar la adquisición y desarrollo del español, los padres y maestros están ofreciendo a los niños y jóvenes más y mejores instrumentos para conseguir el éxito intelectual, social y económico en la vida.

Si el español es el idioma del hogar, llegar a conocerlo bien significará poder recibir la riqueza no sólo de la herencia familiar, sino también el legado histórico que representa esa lengua.

La elaboración de este conjunto de estándares ha sido el resultado del arduo trabajo de un gran número de educadores, que con rigor y entusiasmo pusieron lo mejor de sí mismos para llegar a un consenso de normas y objetivos pedagógicos.

Enhorabuena y ¡vamos a empezar!

## Introduction

Standards-based instruction is at the forefront of education reform because it presents a framework to ensure that all students are engaged in rigorous curricula and prepared to contribute positively to an increasingly complex world. As we prepare to build capacity in implementing the new California Common Core Standards (CCSS), parents, teachers, principals and educators have identified the need for the translation and linguistic augmentation of the *California Common Core English Language Art and Literacy in History-Social Studies, Science and Technical Subjects Standards* (Common Core ELA/Literacy) into Spanish.

This translated and linguistically augmented version establishes a guide for equitable assessment and curriculum development, resulting in high levels of biliteracy.

## Linguistic Augmentation

Every effort has been made to maintain a parallel, aligned, and equitable architecture between the Spanish translation and linguistic augmentation of the *California Common Core ELA/Literacy Standards*. The Spanish linguistic augmentations and Spanish language-specific examples are marked in blue font.

The purpose of the linguistic augmentation is to address points of learning, skills and concepts that are specific to Spanish language and literacy, as well as transferable language learnings between English and Spanish as provided in educational settings where students are instructed in both languages.

The linguistic augmentation is based on the conventions for oral and written Spanish from the Real Academia de la Lengua Española (RAE) promulgated in 2010. The intent is to promote the same expectations and level of rigor for Spanish usage as educators expect for English usage through quality curriculum and instruction.

The linguistic augmentation also provides a structure and specific detail for the development of instructional materials that address the specific features of Spanish in support of students' academic language learning on par with English in dual language programs.

## Introducción

La instrucción basada en un sistema estandarizado está a la vanguardia de la reforma educativa, ya que presenta un marco para asegurar que todos los estudiantes estén expuestos a programas de estudios rigurosos y preparados a contribuir positivamente a un mundo cada vez más complejo. Al disponernos a desarrollar nuestra capacidad de aplicar los nuevos estándares comunes del estado de California, (CCSS) los padres, maestros, directores y educadores han identificado la necesidad de traducir y suplementar lingüísticamente al español, los *Estándares estatales comunes para las artes de lenguaje y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas* (Estándares estatales comunes de lecto-escritura en Inglés).

Esta versión traducida y aumentada lingüísticamente al español es importante porque establece una guía para la evaluación equitativa, el desarrollo de los planes de estudios y la instrucción que promueve altos niveles de capacidad tanto en inglés como en español.

## Adaptación lingüística

Se ha hecho un gran esfuerzo en mantener una arquitectura paralela, alineada y equitativa entre los *Estándares estatales comunes para las artes de lenguaje y lecto-escritura* en inglés y los de español. Esta traducción incluye los suplementos lingüísticos específicos al español. Las adaptaciones lingüísticas y los ejemplos específicos para el español aparecen marcados en letra azul.

El propósito de los suplementos y las adaptaciones lingüísticas es hacer frente a los puntos de aprendizaje, las habilidades y los conceptos que son específicos a la lengua española y su alfabetización. Las adaptaciones lingüísticas también señalan las áreas de transferencia de destrezas entre el inglés y el español para los programas donde se provee instrucción a estudiantes en ambos idiomas.

El suplemento lingüístico se basa en las normas y reglas para el uso del español oral y escrito de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), promulgada en 2010. La intención es el promover las mismas expectativas y nivel de rigor en el uso del español que los educadores esperan en el uso del inglés a través de los estándares, los planes de estudio y una pedagogía de alta calidad.

El suplemento lingüístico también proporciona la estructura y los detalles específicos necesarios para el desarrollo de materiales educativos que corresponden a las características específicas del idioma español. Esta estructura también aborda el apoyo del lenguaje académico necesario para los estudiantes que aprenden el español conjuntamente con el inglés en los programas bilingües o de doble inmersión.

## The Accent Mark

A separate cluster within the Foundational Skills in grades K-5 was added to appropriately address instruction of the Spanish accent mark.

The *Common Core Language Arts/Literacy standards in Spanish* (Common Core SLA/Literacy) present an integrated approach to the accent mark throughout the foundational skills strands of Print Concepts, Phonological Awareness, Phonics, Word Recognition and language conventions.

The *Common Core LA/Literacy* standards in Spanish, follow a well-articulated scope and sequence, in step with research to ensure mastery of usage of the accent mark in Spanish.

## Leadership and Opportunity

The translation and linguistic augmentation of the Common Core Standards in Spanish affords us the opportunity to re-conceptualize classroom practices by acknowledging the ways that students authentically use a primary and second language to organize higher mental processes, mediate cognition, and develop autonomy as they become proficiently biliterate.

The Spanish translation of the *California Common Core State Standards for Language Arts, Literacy in History/Social Studies, Science and Technical Subjects*, also present a new opportunity for the leadership of students, parents, teachers, and school administrators to recognize the link between cognitive development and language, and embrace the responsibility for the continuous improvement of our educational system.

## La Acentuación

Se ha añadido una sección en los estándares relacionados con la enseñanza del acento dentro del grupo de destrezas fundamentales del kindergarten al quinto grado.

*Los Estándares estatales comunes en español (Estándares estatales en español)* exponen un método integrado para la enseñanza de los acentos que se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la conciencia fonológica, la fonética, el reconocimiento de palabras, y de las normativas del idioma español.

En base a las investigaciones pedagógicas, los *Estándares estatales en español* presentan una secuencia de instrucción articulada y desarrollada para la enseñanza del acento que sigue una progresión evolutiva hacia el dominio del uso del acento en español.

## Liderazgo y Oportunidad

La traducción y el suplemento lingüístico de los *Estándares estatales en español*, nos dan la oportunidad de reconceptualizar las prácticas de enseñanza en el salón de clase al reconocer la manera en que los estudiantes utilizan un primer y segundo idioma auténticamente para organizar complejos procesos mentales, mediar la cognición y desarrollar la autonomía y capacidad competente en inglés y español.

*Los Estándares estatales comunes para las artes del lenguaje en español y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas*, también representan una nueva oportunidad para el liderazgo de estudiantes, padres, maestros y administradores escolares. Por lo tanto, esta comunidad en pleno reconoce el enlace entre el desarrollo cognoscitivo y el lenguaje, y se responsabiliza al mejoramiento continuo de nuestro sistema de educación.

## Acknowledgements

Committed to providing leadership, assistance and resources so that every student has access to an education that meets world class standards, the Council of Chief State School Officers, the California Department of Education and the San Diego County Office of Education recognize and extend their appreciation to all who contributed to this formidable endeavor.

## Agradecimientos

Comprometidos a ofrecer liderazgo, ayuda y recursos para que cada estudiante tenga acceso a una educación que cumple con altas normas al nivel mundial, el Concilio de Jefes Estatales de Administradores Escolares, el Departamento de Educación de California y las Oficinas de Educación del Condado de San Diego, reconocen y extienden su apreciación a todos aquellos que han contribuido a esta formidable labor.

### *Advisory Committee*

### *Comité Asesor*

Carrie Heath Phillips, Council of Chief State School Officers  
Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco  
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco  
Dr. Tom Adams, California Department of Education  
Cliff Rudnick, California Department of Education  
Lillian Pérez, California Department of Education  
Dr. Verónica Aguila, Butte County Office of Education  
Mónica Nava, San Diego County Office of Education  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

### *Editors*

### *Editores*

Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco  
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco  
Pía Castilleja, Stanford University  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education  
Izela Jacobo, Cajon Valley School District  
Lillian Pérez, California Department of Education

### *Linguistic Augmentation*

### *Adaptación lingüística*

Sandra Ceja, San Diego County Office of Education  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education  
Jill Kerper Mora, San Diego State University

### *Translators*

### *Traductores*

Teresa Ibarra, Consultant  
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco  
Pía Castilleja, Stanford University  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

### *District Level Review*

### *Revisión al nivel de distrito*

Emma Sanchez, Executive Director  
Dual Language and Bilingual Teacher Cadre, Chula Vista Elementary School District

### *Graphic Design*

### *Diseño Gráfico*

Katy Kellers, San Diego County Office of Education

## Peer Review

A special note of thanks to the parents, teachers, administrators, and community members who served as peer reviewers:

Ana M. Applegate  
Daniel Arellano  
Fausto E. Baltazar  
Gilberto D. Barrios  
Gonzalo de Alba  
Ana María Flores  
Charlotte Ford  
Carmen Garces  
Ana Celia García  
Claudia Garcia  
Norma Gomez-Michel  
Olga Gonzáles  
María Heredia  
Ana Hernandez  
Izela Jacobo  
Jill Kerper-Mora  
Olivia Leschick  
Sandra Lineros  
Roy López  
Martín Macías  
Edna Mikulanis  
Antonio Mora  
Karem Morales  
Kris Nicholls  
Nilda Ocasio  
Cynthia Ortiz  
Sylvia Padilla  
Margarita Palacios  
Janette Perez  
Lillian Perez  
Arlene Quintana-Rangel  
Veronica Rodriguez  
Fernando Rodriguez-Valls  
Luz Elena Rosales  
Silvina Rubinstein  
Magdalena Ruz Gonzalez  
Martha Servin  
Araceli Simeón-Luna  
Olivia Yahya  
Nieves Vera de Torres

## Validación Profesional

Una nota especial de agradecimiento a los padres, maestros, administradores, y miembros de la comunidad que llevaron a cabo la validación profesional:

San Bernardino City Unified School District  
San Bernardino City Unified School District  
Cajon Valley Union School District  
Vista Unified School District  
Fresno Unified School District  
Latino Coalition for Education  
Contra Costa County Office of Education  
Mount Diablo Unified School District  
San Diego State University  
Sweetwater Union High School District  
San Diego County Office of Education  
Mexican-American Legal Defense and Education Fund  
North Monterey Unified School District  
San Bernardino City Unified School District  
Cajon Valley Union School District  
San Diego State University  
Valley Center-Pauma Unified School District  
Oak Grove Elementary School District  
Lennox School District  
Stanislaus County Office of Education  
San Diego Unified School District  
San Diego County Office of Education  
Oak Grove Elementary School District  
Riverside County Office of Education  
Mount Vernon Community School  
Hayward Unified School District  
Long Beach Unified School District  
North Monterey Unified School District  
Santa Ana Unified School District  
California Department of Education  
San Bernardino Unified School District  
Fresno Unified School District  
San Diego State University  
San Bernardino Unified School District  
Los Angeles County Office of Education  
Los Angeles County Office of Education  
San Bernardino City Unified School District  
Mexican-American Legal Defense and Education Fund  
Saddleback Valley Unified School District  
Girls Preparatory Bronx Community School

## COLLEGE AND CAREER READINESS ANCHOR STANDARDS

One of the most critical features to understand about the K-12 horizontal progression, is that they begin and backward map from the College and Career Readiness Anchor Standards.

Standards for college and career readiness are fundamental goals that define what students should understand and be able to do to enter universities or embark on careers.

The next four pages outline the Anchor standards for Reading, Writing, Listening and Speaking and Language in Spanish.

A link to view the English Anchor standard is provided.

## ESTÁNDARES PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Una de las características más importantes de los Estándares Estatales es la progresión horizontal, que comienza con el objetivo de lograr las destrezas y capacidades que los estudiantes requieren para entrar en las universidades y estar listos para carreras profesionales.

Los estándares para la preparación universitaria y profesional son objetivos fundamentales que definen lo que los estudiantes deben de comprender y ser capaces de hacer para entrar a las universidades o emprender en carreras profesionales.

Las próximas cuatro páginas describen los estándares para la preparación universitaria y profesional en las áreas de lectura, escritura, comprensión auditiva y expresión oral y lenguaje en español.

Cada página incluye un enlace a los estándares para la preparación universitaria en inglés.

## ACRÓNIMOS CORRESPONDIENTES A CADA SECCIÓN

|             |                                                                                          |             |                                                                       |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>RL</b>   | READING STANDARDS FOR LITERATURE                                                         | <b>LL</b>   | LECTURA PARA LITERATURA                                               |
| <b>RI</b>   | READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT                                                 | <b>LI</b>   | LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO                                        |
| <b>RF</b>   | READING STANDARDS FOR FOUNDATIONAL LITERACY SKILLS                                       | <b>LF</b>   | LECTURA PARA DESTREZAS FUNDAMENTALES                                  |
| <b>W</b>    | WRITING                                                                                  | <b>E</b>    | ESCRITURA Y REDACCIÓN                                                 |
| <b>SL</b>   | SPEAKING AND LISTENING STANDARDS                                                         | <b>AE</b>   | AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL                                             |
| <b>L</b>    | LANGUAGE STANDARDS                                                                       | <b>L</b>    | LENGUAJE                                                              |
| <b>RH</b>   | READING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL STUDIES                                 | <b>LH</b>   | LECTO-ESCRITURA EN HISTORIA Y ESTUDIOS SOCIALES                       |
| <b>RST</b>  | READING STANDARDS FOR LITERACY IN SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS                         | <b>LCT</b>  | LECTO-ESCRITURA EN CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS                       |
| <b>WHST</b> | WRITING STANDARDS FOR LITERACY IN HISTORY/SOCIAL SCIENCE, SCIENCE AND TECHNICAL SUBJECTS | <b>EHCT</b> | ESCRITURA EN HISTORIA/ESTUDIOS SOCIALES, CIENCIAS Y MATERIAS TÉCNICAS |

## ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

### Ideas clave y detalles

1. Leen con atención para determinar lo que el texto dice de manera explícita y poder hacer deducciones lógicas; citan información específica del texto al escribir o hablar para sustentar las conclusiones tomadas del texto.
2. Definen las ideas principales o temas de un texto y analizan su desarrollo; hacen un resumen de las ideas clave y los detalles que las sustentan.
3. Analizan cómo y por qué las personas, los eventos e las ideas se desarrollan e interactúan a lo largo de un texto.

### Composición y estructura

4. Interpretan las palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo la determinación de significados técnicos, connotativos y figurativos, y analizan el impacto de la selección de palabras específicas en el significado o en el tono.
5. Analizan la estructura de los textos, incluyendo cómo ciertas oraciones, párrafos y partes mayores del texto (por ejemplo: una sección, capítulo, escena o estrofa) se relacionan entre sí y en su totalidad.
6. Evalúan cómo el punto de vista o el propósito de un texto le dan forma al contenido y estilo.

### Integración de conocimientos e ideas

7. Integran y evalúan el contenido presentado en diversos medios y formatos, incluyendo tanto el contenido cuantitativo y visual, como el presentado en palabras.\*
8. Definen y evalúan los argumentos y declaraciones específicas en un texto, incluyendo la validez del razonamiento, así como la relevancia e idoneidad de las pruebas.
9. Analizan cómo dos o más textos tratan temas similares con el fin de adquirir conocimientos o para comparar los diferentes enfoques que los autores presentan.

### Nivel de lectura y de complejidad del texto

10. Leen y comprenden textos literarios complejos e informativos, de forma independiente y competente.

## Nota sobre el nivel y contenido de la lectura de los estudiantes

*Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben leer amplia y profundamente una extensa gama de textos literarios e informativos de alta calidad y cada vez más difíciles. A través de la lectura amplia de cuentos, dramas, poemas y mitos de diversas culturas y diferentes períodos, los estudiantes adquieren conocimientos literarios y culturales, así como comprensión de diversas estructuras y elementos textuales. Mediante la lectura de textos de historia, estudios sociales, ciencias y otras disciplinas, los estudiantes adquieren una base de conocimientos en estos campos que también les darán la formación para ser mejores lectores en todas las áreas de contenido académico. Los estudiantes solo pueden obtener esta base cuando exista un plan de estudio coherente que sea intencionalmente estructurado para desarrollar un conocimiento académico amplio en cada uno de los grados y a lo largo de ellos. Los estudiantes también adquieren el hábito de leer de manera independiente y con atención, lo cual es esencial para su éxito futuro.*

\*Por favor consulte la sección de “Investigación para la formación y presentación de conocimientos” en Escritura y la sección de “Comprensión y colaboración” en Audición y expresión oral para estándares adicionales relacionados con la recolección, evaluación y aplicación de información en medios impresos y digitales.

## KINDERGARTEN READING STANDARDS FOR LITERATURE

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

### Key Ideas and Details

1. With prompting and support, ask and answer questions about key details in a text
2. With prompting and support, retell familiar stories, including key details.
3. With prompting and support, identify characters, settings, and major events in a story.

### Craft and Structure

4. Ask and answer questions about unknown words in a text. **(See grade K Language standards 4-6 for additional expectations.) CA**
5. Recognize common types of texts (e.g., storybooks, poems, **fantasy, realistic text.**) **CA**
6. With prompting and support, name the author and illustrator of a story and define the role of each in telling the story.

### Integration of Knowledge and Ideas

7. With prompting and support, describe the relationship between illustrations and the story in which they appear (e.g., what moment in a story an illustration depicts).

## KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA LITERATURA

Los siguientes estándares proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y contribuyen a que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

### Ideas clave y detalles

1. Con sugerencias y apoyo, hacen y contestan preguntas sobre los detalles clave de un texto.
2. Con sugerencias y apoyo, cuentan cuentos que les son familiares, incluyendo los detalles clave.
3. Con sugerencias y apoyo, identifican personajes, escenarios y acontecimientos importantes en un cuento.

### Composición y estructura

4. Hacen y contestan preguntas sobre palabras desconocidas en un texto. **(Ver los estándares 4-6 de lenguaje para expectativas adicionales.) CA**
5. Reconocen los tipos más comunes de textos (por ejemplo: cuentos, poemas, textos de **fantasía y realismo**). **CA**
6. Con sugerencias y apoyo, nombran al autor e ilustrador de un cuento y definen el papel que desempeña cada uno en el relato del cuento.

### Integración de conocimientos e ideas

7. Con sugerencias y apoyo, describen la relación entre las ilustraciones y el cuento en donde aparecen (por ejemplo: qué momento de un cuento representa la ilustración).

8. (Not applicable to literature)
9. With prompting and support, compare and contrast the adventures and experiences of characters in familiar stories.

#### **Range of Reading and Level of Text Complexity**

10. Actively engage in group reading activities with purpose and understanding.
  - a. **Activate prior knowledge related to the information and events in texts. CA**
  - b. **Use illustrations and context to make predictions about text. CA**

8. (No es aplicable a la literatura).
9. Con sugerencias y apoyo, comparan y contrastan las aventuras y experiencias de los personajes en cuentos que les son familiares.

#### **Nivel de lectura y de complejidad del texto**

10. Participan activamente en trabajos de lectura en grupo, con propósito y comprensión.
  - a. **Activan el conocimiento previo relacionado con la información y acontecimientos en los textos. CA**
  - b. **Usan las ilustraciones y el contexto para hacer predicciones sobre el texto. CA**

## KINDERGARTEN READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

### Key Ideas and Details

1. With prompting and support, ask and answer questions about key details in a text.
2. With prompting and support, identify the main topic and retell key details of a text.
3. With prompting and support, describe the connection between two individuals, events, ideas, or pieces of information in a text.

### Craft and Structure

4. With prompting and support, ask and answer question about unknown words in a text.  
**(See grade K Language standards 4-6 for additional expectations.) CA**
5. Identify the front cover, back cover, and title page of a book.
6. Name the author and illustrator of a text and define the role of each in presenting the ideas or information in a text.

### Integration of Knowledge and Ideas

7. With prompting and support, describe the relationship between illustrations and the text in which they appear (e.g., what person, place, thing, or idea in the text an illustration depicts).

## KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO

Los siguientes estándares proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y contribuyen a que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

### Ideas clave y detalles

1. Con sugerencias y apoyo, hacen y contestan preguntas sobre los detalles clave de un texto.
2. Con sugerencias y apoyo, identifican el tema principal y recuentan los detalles clave de un texto.
3. Con sugerencias y apoyo, describen la relación entre dos personas, acontecimientos, ideas o elementos de información en un texto.

### Composición y estructura

4. Con sugerencias y apoyo, hacen y contestan preguntas sobre palabras desconocidas en un texto.  
**(Ver los estándares 4-6 de lenguaje del primer grado para expectativas adicionales.) CA**
5. Identifican la portada, contraportada y la página del título de un libro.
6. Nombran al autor e ilustrador de un texto y definen el papel de cada uno en la presentación de ideas o información en un texto.

### Integración de conocimientos e ideas

7. Con sugerencias y apoyo, describen la relación entre las ilustraciones y el texto en el cual aparecen (por ejemplo: qué persona, lugar, cosa o idea en el texto representa una ilustración).

8. With prompting and support, identify the reasons an author gives to support points in a text.
9. With prompting and support, identify basic similarities in and differences between two texts on the same topic (e.g., in illustrations, descriptions, or procedures)

#### **Range of Reading and Level of Text Complexity**

10. Actively engage in group reading activities with purpose and understanding.
  - a. **Activate prior knowledge related to the information and events in texts. CA**
  - b. **Use illustrations and context to make predictions about text. CA**

8. Con sugerencias y apoyo, identifican las razones que el autor ofrece para apoyar puntos en un texto.
9. Con sugerencias y apoyo, identifican las semejanzas y diferencias básicas entre dos textos sobre el mismo tema (por ejemplo: en las ilustraciones, descripciones o procedimientos).

#### **Nivel de lectura y de complejidad del texto**

10. Participan activamente en trabajos de lectura en grupo, con propósito y comprensión.
  - a. **Activan el conocimiento previo relacionado con la información y acontecimientos en los textos. CA**
  - b. **Usan las ilustraciones y contexto para hacer predicciones sobre el texto. CA**

## KINDERGARTEN READING STANDARDS: FOUNDATIONAL SKILLS

These standards are directed toward fostering students' understanding and working knowledge of concepts of print, the alphabetic principle, and other basic conventions of the English writing system. These foundational skills are not an end in and of themselves; rather, they are necessary and important components of an effective, comprehensive reading program designed to develop proficient readers with the capacity to comprehend texts across a range of types and disciplines. Instruction should be differentiated: good readers will need much less practice with these concepts than struggling readers will. The point is to teach students what they need to learn and not what they already know—to discern when particular children or activities warrant more or less attention.

**Note:** In kindergarten, children are expected to demonstrate increasing awareness and competence in the areas that follow:

### Print Concepts

1. Demonstrate understanding of the organization and basic features of print.
  - a. Follow words from left to right, top to bottom, and page by page.
  - b. Recognize that spoken words are represented in written language by specific sequences of letters.
  - c. Understand that words are separated by spaces in print.
  - d. Recognize and name all upper and lowercase letters of the alphabet.

## KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE LECTURA: DESTREZAS FUNDAMENTALES

Estos estándares van dirigidos a ayudar a los estudiantes a fomentar la comprensión y el conocimiento de los conceptos de lo impreso, el principio alfabético y otras normativas básicas del sistema de la escritura en español. Estas destrezas fundamentales no son un fin en sí mismas, sino que son un componente necesario e importante de un programa de lectura eficaz y completo diseñado para desarrollar lectores competentes que tengan la capacidad de comprender textos de diversos tipos y disciplinas. La instrucción deberá ser diferenciada: los buenos lectores necesitarán menos práctica con estos conceptos que los lectores con dificultades. Lo principal es enseñar a los estudiantes lo que necesitan aprender y no lo que ya saben — discernir cuándo determinados niños o determinadas actividades necesitan más o menos atención. [Los suplementos lingüísticos al idioma español, se han marcado con letra azul. Se ha añadido una sección para la enseñanza del acento que se relaciona y se enlaza a través de conceptos de lo impreso, la fonética, el reconocimiento de palabras y la ortografía.](#)

**Nota:** Se espera que los estudiantes de kindergarten demuestren un incremento en conocimiento y capacidad en las siguientes destrezas fundamentales.

### Conceptos de lo impreso

1. Demuestran comprensión de la organización y características básicas de los materiales impresos.
  - a. Siguen las palabras de izquierda a derecha, de arriba hacia abajo y página por página.
  - b. Reconocen que el lenguaje oral (palabras habladas) se representa en el lenguaje escrito mediante secuencias específicas de letras.
  - c. Entienden que las palabras se separan por espacios en blanco en los materiales impresos.
  - d. Reconocen y nombran todas las letras mayúsculas y minúsculas del alfabeto.

### Phonological Awareness

2. Demonstrate understanding of spoken words, syllables, and sounds (phonemes).
  - a. Recognize and produce rhyming words.
  - b. Count, pronounce, blend, and segment syllables in spoken words.
  - c. Blend and segment onsets and rimes of single-syllable spoken words.
  - d. Isolate and pronounce the initial, medial vowel, and final sounds (phonemes) in three-phoneme (consonant-vowel-consonant, or CVC) words.\* (This does not include CVCs ending with /l/, /r/, or /x/.)
  - e. Add or substitute individual sounds (phonemes) in simple, one-syllable words to make new words.
  - f. Blend two to three phonemes into recognizable words. CA**

### Acentuación

- e. Reconocen que el acento escrito (acento ortográfico) es una marca, que se llama tilde, colocada sobre una vocal.

### Conciencia fonológica

2. Demuestran comprensión de las palabras habladas, las sílabas y los sonidos (fonemas).
  - a. Reconocen y producen palabras que riman.
  - b. Cuentan, pronuncian, combinan y segmentan en sílabas las palabras habladas.
  - c. **Combinan y segmentan los sonidos (fonemas) consonánticos y vocálicos de una sílaba.**
  - d. Separan y pronuncian los sonidos iniciales, medios y finales (fonemas) en palabras monosilábicas de tres fonemas\* (consonantevocal- consonante, o CVC). Incluyen palabras que terminan con /l/ y /r/ (ejemplo: sal, sol, mar, por).
  - e. Añaden o sustituyen sonidos individuales (fonemas) en palabras simples de una sílabas para formar nuevas palabras de una o dos sílabas. (ejemplo: sal-sol; por-par; tan-pan; sal-sala; par-para; mal-malo).
  - f. Combinan dos o tres fonemas para formar palabras que tienen sentido (ejemplo: la, las, un, una, uno). CA**
  - g. Combinan dos sílabas para formar palabras bisílabas que les son familiares: ma + no = mano; ma + ma = mamá; ma + pa = mapa; sa + po = sapo; so + pa = sopa.

\* Las palabras, sílabas o fonemas escritos /en barras / consulte su pronunciación o la fonología. Por lo tanto, / CVC / es una palabra con tres fonemas sin importar el número de letras en el deletreo de la palabra.

### Phonics and Word Recognition

3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words both **in isolation and in text. CA**
  - a. Demonstrate basic knowledge of one-to-one letter-sound correspondences by producing the primary or many of the most frequent sound for each consonant.
  - b. Associate the long and short sounds with common spellings (graphemes) for the five major vowels.\* **(Identify which letters represent the major vowels [Aa, Ee, Ii, Oo, Uu] and know the long and short sound of each vowel. More complex long vowel graphemes and spellings are targeted in grade 1 phonics standards.) CA**
  - c. Read common high-frequency words by sight (e.g., *the, of, to, you, she, my, is, are, do, does*).
  - d. Distinguish between similarly spelled words by identifying the sounds of the letters that differ.

### Acentuación

- h. Separan y cuentan oralmente las sílabas de una palabra.
- i. En palabras multisilábicas señalan la sílaba sobre la cual recae el énfasis de la voz (acento tónico).

### Fonética y reconocimiento de palabras

3. Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras **a nivel de grado, en la decodificación de palabras. CA**
  - a. Demuestran el conocimiento básico de la correspondencia entre letra y sonido (de una en una) al producir el sonido principal o los sonidos más frecuentes que representa cada consonante.
  - b. **Asocian los sonidos (fonemas) con la ortografía común (grafemas) para las cinco vocales incluyendo el uso de la ye (y) como equivalente de la vocal i.\***
  - c. Leen a simple vista palabras comunes de uso frecuente (ejemplo: *el, la, veo, un, una, mi, es*).
  - d. Distinguen entre palabras de ortografía similar mediante la identificación de los sonidos de las letras que son diferentes (con/son; niño/niña; masa/esa).
  - e. **Reconocen las dos sílabas CV que forman palabras de alta frecuencia en el lenguaje cotidiano; ma-má; pa-pá; ca-sa; si-lla; me-sa; ca-ma; ga-to.**

### Acentuación

- f. Identifican las letras que representan a las vocales (Aa, Ee, Ii, Oo, Uu, incluyendo el uso de la ye (y) como equivalente a la i).
- g. Reconocen el uso del acento ortográfico para distinguir la pronunciación entre palabras que se escriben iguales (papa-papá, paso-pasó).
- h. Reconocen que el acento escrito (acento ortográfico) es una marca sobre una vocal que indica la pronunciación de la palabra de acuerdo con la sílaba que recibe el énfasis al pronunciar la palabra.

### Fluency

- 4. Read emergent-reader texts with purpose and understanding.

### Fluidez

- 4. Leen textos para lectores principiantes, con propósito y comprensión.

## ESTÁNDARES DE ESCRITURA PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan guías de enseñanza más específicas adicionales— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

### Tipos de texto y propósitos\*

1. Escriben argumentos para sustentar las declaraciones en un análisis de temas o textos sustanciales, utilizando razonamiento válido y pruebas relevantes y suficientes.
2. Escriben textos informativos/explicativos para examinar y comunicar ideas complejas e información clara y precisa a través de la selección eficaz, organización y análisis del contenido.
3. Escriben narraciones de experiencias o eventos, reales o imaginarios, utilizando una técnica eficaz, detalles bien escogidos y secuencias de eventos bien estructuradas.

### Producción y redacción de la escritura

4. Escriben textos claros y coherentes en los cuales el desarrollo, organización y estilo son adecuados a su función, propósito y público.
5. Desarrollan y mejoran la escritura según sea necesario mediante la planificación, revisión, corrección, reescritura o de intentar de un nuevo enfoque.
6. Usan la tecnología, incluyendo internet, para hacer y publicar escritos y para interactuar y colaborar con otros.

### Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos de investigación tanto cortos como extensos, tomando como base preguntas específicas y demostrando comprensión de la materia que se investiga.
8. Recopilan información importante de múltiples materiales impresos y fuentes digitales, evalúan la credibilidad y precisión de cada fuente e integran la información evitando el plagio.
9. Obtienen pruebas de textos literarios e informativos para apoyar su análisis, reflexión e investigación.

### Nivel de escritura y redacción

10. Escriben habitualmente durante períodos prolongados (tiempo para investigación, reflexión y revisión) y períodos cortos (una sola sesión o uno o dos días) para una serie de tareas, propósitos y público.

## Nota sobre el nivel y contenido de la escritura de los estudiantes

*Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes necesitan aprender a usar la escritura como una manera de ofrecer y apoyar opiniones demostrando comprensión de las materias que están estudiando y para comunicar experiencias y eventos reales o imaginarios. Aprenden a apreciar que el propósito clave de la escritura es comunicarse con claridad a un público externo, y en ocasiones desconocido, y comienzan a adaptar la forma y el contenido de sus escritos para llevar a cabo una tarea y propósito particular. Desarrollan la capacidad de profundizar sus conocimientos sobre un tema a través de proyectos de investigación y a responder analíticamente a las fuentes literarias e informativas. Para lograr estas metas, los estudiantes deben dedicar mucho tiempo y esfuerzo a la escritura y hacer numerosas redacciones en períodos cortos y prolongados durante todo el año escolar.*

\*Estos amplios tipos de escritura incluyen muchos subgéneros. Ver el Apéndice A para las definiciones de los tipos de escritura clave.

**View English Language Anchor Standards here:**  
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

## KINDERGARTEN WRITING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Each year in their writing, students should demonstrate increasing sophistication in all aspects of language use, from vocabulary and syntax to the development and organization of ideas, and they should address increasingly demanding content and sources. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* The expected growth in student writing ability is reflected both in the standards themselves and in the collection of annotated student writing samples in Appendix C.

### Text Types and Purposes

1. Use a combination of drawing, dictating, and writing to compose opinion pieces in which they tell a reader the topic or the name of the book they are writing about and state an opinion or preference about the topic or book (e.g., *My favorite book is . . .*).
2. Use a combination of drawing, dictating, and writing to compose informative/explanatory texts in which they name what they are writing about and supply some information about the topic.
3. Use a combination of drawing, dictating, and writing to narrate a single event or several loosely linked events, tell about the events in the order in which they occurred, and provide a reaction to what happened.

## KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE ESCRITURA Y REDACCIÓN

Los siguientes estándares para los grados del K-5, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Cada año los estudiantes deben demostrar en su escritura y redacción un aumento en sofisticación de todos los aspectos del uso del lenguaje, desde el vocabulario y la sintaxis, hasta el desarrollo y la organización de ideas. Deben abordar temas y utilizar fuentes cada vez más complejas. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.* Las expectativas de desarrollo en la habilidad de escribir y de redactar de los estudiantes se reflejan tanto en los estándares como en la colección de muestras de redacción anotadas en el Apéndice C.

### Tipos de textos y sus propósitos

1. Usan una combinación de dibujo, dictado y escritura para redactar propuestas de opinión en las que le dicen a un lector cuál es el tema o el nombre del libro sobre el que están escribiendo y expresan su opinión o preferencia sobre el tema o el libro (por ejemplo: *Mi libro favorito es . . .*).
2. Usan una combinación de dibujo, dictado y escritura para redactar textos informativos y explicativos en los cuales dicen sobre qué están escribiendo y ofrecen algo de información acerca del tema.
3. Usan una combinación de dibujo, dictado y escritura para narrar un acontecimiento único o varios acontecimientos vagamente enlazados. Hablan de dichos acontecimientos en el orden en que ocurrieron y proporcionan una reacción a lo sucedido.

### **Production and Distribution of Writing**

4. (Begins in grade 2) **CA**
5. With guidance and support from adults, respond to questions and suggestions from peers and add details to strengthen writing as needed.
6. With guidance and support from adults, explore a variety of digital tools to produce and publish writing, including in collaboration with peers.

### **Research to Build and Present Knowledge**

7. Participate in shared research and writing projects (e.g., explore a number of books by a favorite author and express opinions about them).
8. With guidance and support from adults, recall information from experiences or gather information from provided sources to answer a question.
9. (Begins in grade 4)

### **Range of Writing**

10. (Begins in grade 2) **CA**

### **Producción y redacción de la escritura**

4. (Se inicia en el 2<sup>do</sup> grado) **CA**
5. Con la orientación y el apoyo de adultos, responden a las preguntas y sugerencias de sus compañeros y añaden detalles para mejorar la escritura según sea necesario.
6. Con la orientación y el apoyo de adultos, exploran una variedad de herramientas digitales para producir y publicar escritos, incluso en colaboración con sus compañeros.

### **Investigación para la formación y presentación de conocimientos**

7. Participan en proyectos compartidos de investigación y escritura (por ejemplo: exploran una serie de libros de un autor favorito y expresan su opinión sobre ellos).
8. Con la orientación y el apoyo de adultos, recuerdan información de experiencias o recopilan información de diversas fuentes que se les ofrece para contestar una pregunta.
9. (Se inicia en el 4<sup>to</sup> grado).

### **Nivel de escritura y redacción**

10. (Se inicia en el 2<sup>do</sup> grado) **CA**

## ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan guías de enseñanza más específicas y adicionales— que en conjunto definen las destrezas y los conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

### Comprensión y colaboración

1. Se preparan y participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas con diversos interlocutores, tomando en cuenta las ideas de los demás y expresando ideas propias con claridad y persuasión.
2. Integran y evalúan la información presentada en diversos medios y formatos, incluyendo información visual, cuantitativa y oral.
3. Evalúan el punto de vista, el razonamiento y el uso de evidencia del orador.

### Presentación de conocimientos e ideas

4. Presentan información, resultados y evidencia de apoyo de manera que el público pueda seguir la línea de razonamiento y que la organización, el desarrollo y el estilo sean apropiados a la tarea, propósito y al público.
5. Hacen uso estratégico de los medios de comunicación digitales y elementos visuales de datos para mostrar la información y mejorar la comprensión de las presentaciones.
6. Adaptan el discurso a una variedad de contextos y tareas comunicativas, demostrando dominio del español formal cuando se requiera o sea apropiado.

## Nota sobre el nivel y contenido de audición y expresión oral de los estudiantes

*Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben tener amplias oportunidades para participar en una variedad de conversaciones estructuradas—como parte de la clase, en grupos pequeños y con un compañero. Ser miembros productivos de estas conversaciones requiere que los estudiantes contribuyan con información precisa y relevante; desarrollen y respondan a lo que otros han dicho; hagan comparaciones y contrastes; analicen y sintetizen una multitud de ideas de varias materias académicas.*

*Las nuevas tecnologías han extendido y ampliado la función que tienen la audición y el habla para adquirir y compartir el conocimiento y han reforzado su relación con otras formas de comunicación. Los textos digitales ofrecen a los estudiantes la posibilidad de acceder a contenido académico continuamente actualizado, y combinaciones dinámicas de palabras, gráficas, imágenes, hipervínculos y de video y audio integrados.*

View English Language Anchor Standards here:  
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCR/R>

## KINDERGARTEN SPEAKING AND LISTENING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

### Comprehension and Collaboration

1. Participate in collaborative conversations with diverse partners *about kindergarten topics and texts* with peers and adults in small and larger groups.
  - a. Follow agreed-upon rules for discussions (e.g., listening to others and taking turns speaking about the topics and texts under discussion).
  - b. Continue a conversation through multiple exchanges.
2. Confirm understanding of a text read aloud or information presented orally or through other media by asking and answering questions about key details and requesting clarification if something is not understood.
  - a. **Understand and follow one- and two-step oral directions. CA**
3. Ask and answer questions in order to seek help, get information, or clarify something that is not understood.

## KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL

Los siguientes estándares para los grados K-5, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores.*

### Comprensión y colaboración

1. Participan en conversaciones colaborativas con diversos compañeros y adultos en grupos pequeños y grandes *sobre temas y textos apropiados al kindergarten*.
  - a. Siguen las reglas acordadas para participar en conversaciones (por ejemplo: escuchar a los demás y esperar su turno para hablar sobre los temas y textos que se están tratando).
  - b. Continúan una conversación a través de múltiples intercambios.
2. Confirman la comprensión de un texto leído en voz alta o la información presentada oralmente o a través de otros medios de comunicación, al hacer y contestar preguntas sobre detalles clave y solicitar aclaraciones si algo no se entiende.
  - a. **Comprenden y siguen instrucciones orales de uno o dos pasos. CA**
3. Hacen y contestan preguntas con el fin de solicitar ayuda, obtener información o aclarar algo que no se entiende.

#### **Presentation of Knowledge and Ideas**

4. Describe familiar people, places, things, and events and, with prompting and support, provide additional detail.
5. Add drawings or other visual displays to descriptions as desired to provide additional detail.
6. Speak audibly and express thoughts, feelings, and ideas clearly.

#### **Presentación de conocimientos y de ideas**

4. Describen a personas, lugares, cosas y acontecimientos que les son familiares y, con sugerencias y apoyo, ofrecen detalles adicionales.
5. Añaden dibujos y otros medios visuales a las descripciones según deseen para ofrecer detalles adicionales.
6. Hablan en forma audible y expresan sus pensamientos, sentimientos e ideas con claridad.

## ESTÁNDARES DE LENGUAJE PARA LA PREPARACIÓN UNIVERSITARIA Y PROFESIONAL

Los estándares para los grados K-5 que se detallan en las siguientes páginas definen lo que los estudiantes deben comprender y ser capaces de hacer al final de cada grado. Corresponden por número a los estándares para la preparación universitaria y profesional (CCR por sus siglas en inglés). Los estándares para la preparación universitaria y profesional y los estándares específicos de cada grado son complementos necesarios —los primeros, ofrecen una alineación general entre los estándares; los últimos presentan además guías de enseñanza más específicas— que en conjunto definen las destrezas y conocimientos que todos los estudiantes deben demostrar.

### Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del idioma español y su uso al escribirlo o hablarlo.
2. Demuestran al escribir dominio de las normativas del idioma español para el uso de letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía.

### Conocimiento del lenguaje

3. Aplican el conocimiento del lenguaje para comprender precisamente cómo funciona el lenguaje en diferentes contextos, para hacer elecciones efectivas al comunicar significado o establecer estilo y para comprender más a fondo cuando leen o escuchan.

### Adquisición y uso de vocabulario

4. Determinan o aclaran el significado de palabras desconocidas y de significados múltiples y de frases al usar el contexto como clave, al analizar partes importantes de la palabra y al consultar materiales de referencia general y especializada según sea apropiado.
5. Demuestran comprensión del lenguaje figurado, de las relaciones entre las palabras y de los matices en los significados de las palabras.
6. Aprenden y utilizan palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico, con precisión suficiente para leer, escribir, hablar y escuchar a un nivel apropiado para la universidad y el ejercicio profesional; demuestran independencia al ampliar su vocabulario, cuando se enfrentan a una palabra desconocida o una frase importante para la comprensión o expresión.

## Nota sobre el nivel y contenido del uso del lenguaje de los estudiantes

*Para forjar una base de preparación a nivel universitario y profesional, los estudiantes deben obtener control del uso y aplicación de muchas de las normativas de la gramática del idioma español, así como aprender otras maneras de usar el lenguaje para comunicar significado con eficacia. También deben ser capaces de determinar o aclarar el significado de palabras adecuadas al nivel de grado, que encuentran al escuchar, leer o hacer uso de los medios de comunicación; llegar a apreciar que hay palabras que tienen un significado no literal, y que existen matices de significados y relaciones con otras palabras; ampliar su vocabulario a medida que estudian contenido académico. La inclusión de los estándares del lenguaje en su propio conjunto de normas no debe tomarse como una indicación de que las destrezas relacionadas con las normativas, el uso adecuado del lenguaje y el vocabulario carezcan de importancia para leer, escribir, hablar y escuchar; de hecho, son inseparables de dichos contextos.*

View English Language Anchor Standards here:  
<http://www.corestandards.org/ELA-Literacy/CCRA/R>

## KINDERGARTEN LANGUAGE STANDARDS

The following standards for grades K-5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades. Beginning in grade 3, skills and understandings that are particularly likely to require continued attention in higher grades as they are applied to increasingly sophisticated writing and speaking are marked with an asterisk (\*). See the table on page 20 for a complete list and Appendix A for an example of how these skills develop in sophistication.

### Conventions of Standard English

1. Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage when writing or speaking.
  - a. Print many upper-and lowercase letters.
  - b. Use frequently occurring nouns and verbs.
  - c. Form regular plural nouns orally by adding /s/ or /es/ (e.g., *dog, dogs; wish, wishes*).
  - d. Understand and use question words (interrogatives) (e.g., *who, what, where, when, why, how*).
  - e. Use the most frequently occurring prepositions (e.g., *to, from, in, out, off, for, of, by, with*).

## KINDERGARTEN ESTÁNDARES DE LENGUAJE

Los siguientes estándares para los grados del K-5, ofrecen un enfoque para la enseñanza de cada año y contribuyen a que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado a otro cumplan con los estándares específicos de cada grado y retengan o desarrollen cada vez más las destrezas y los conocimientos adquiridos en los grados anteriores. A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (\*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención constante en los grados superiores, al aplicarlos de manera mas sofisticada a la expresión oral y escrita. Ver la tabla en la página 20 en la que aparece una lista completa, y el Apéndice A, en donde se muestran ejemplos del incremento en la sofisticación del desarrollo de estas destrezas.

### Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del español y su uso al escribir y al hablar.
  - a. Escriben con letra de molde la mayoría de las letras mayúsculas y minúsculas.
  - b. Usan sustantivos y verbos que se utilizan con frecuencia incluyendo los verbos ser y estar, empleando la concordancia correcta.
  - c. Forman el plural de sustantivos regulares al añadir /s/ o /es/ (ejemplo: *perro, perros; mantel, manteles; rey, reyes*).
  - d. Comprenden y utilizan las palabras que denotan interrogación (ejemplo: *quién, qué, dónde, cuándo, cómo y por qué*).
  - e. Emplean las preposiciones de uso frecuente (ejemplo: *con, en, de, por, para*).

f. Produce and expand complete sentences in shared language activities.

2. Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling when writing.

a. Capitalize the first word in a sentence and the pronoun I.

b. Recognize and name end punctuation.

c. Write a letter or letters for most consonant and short-vowel sounds (phonemes).

d. Spell simple words phonetically, drawing on knowledge of sound-letter relationships.

### Knowledge of Language

3. (Begins in grade 2)

### Vocabulary Acquisition and Use

4. Determine or clarify the meaning of unknown and multiple-meaning words and phrases based on *kindergarten reading and content*.

a. Identify new meanings for familiar words and apply them accurately (e.g., knowing *duck* is a bird and learning the verb *to duck*).

f. Producen y elaboran oraciones completas en actividades compartidas de lenguaje.

g. Utilizan los artículos determinados e indeterminados notando la concordancia de género y número con el sustantivo (ejemplo: el perro, los libros, la mesa, las sillas, un niño, unos niños, una niña, unas niñas).

2. Demuestran al escribir dominio de las normativas del español para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía.

a. Emplean la mayúscula en la primera letra de una palabra al inicio de una oración.

b. Reconocen y nombran la puntuación final.

c. Escriben una letra correspondiente para la mayoría de los sonidos consonánticos y vocálicos.

d. Deletrean fonéticamente palabras sencillas, usando el conocimiento de la relación entre fonemas y grafemas.

### Acentuación

e. Reconocen el acento escrito (acento ortográfico) en palabras sencillas y ya conocidas (mamá, papá, José).

### Conocimiento del lenguaje

3. (Se inicia en el 2do grado)

### Adquisición y uso de vocabulario

4. Determinan o aclaran el significado de palabras y frases desconocidas y de palabras de significados múltiples, en base a *la lectura y el contenido académico de kindergarten*.

a. Identifican y aplican correctamente nuevos significados relacionados a palabras ya conocidas (ejemplo: saber que *el zapatero* es la persona que vende o arregla *zapatos*).

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b. Use the most frequently occurring inflections and affixes (e.g., <i>-ed</i>, <i>-s</i>, <i>re-</i>, <i>un-</i>, <i>pre-</i>, <i>ful</i>, <i>-less</i>) as a clue to the meaning of an unknown word.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>b. Usan las inflexiones y los afijos de uso más frecuente (ejemplo: <i>re-</i> <i>bi-</i>, <i>-ita</i> <i>-ito</i>, <i>-ota</i> <i>-ote</i>) como clave para el significado de una palabra desconocida.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>5. With guidance and support from adults, explore word relationships and nuances in word meanings.</p> <p>a. Sort common objects into categories (e.g., shapes, foods) to gain a sense of the concepts the categories represent.</p> <p>b. Demonstrate understanding of frequently occurring verbs and adjectives by relating them to their opposites (antonyms).</p> <p>c. Identify real-life connections between words and their use (e.g., note places at school that are <i>colorful</i>).</p> <p>d. Distinguish shades of meaning among verbs describing the same general action (e.g., <i>walk</i>, <i>march</i>, <i>strut</i>, <i>prance</i>) by acting out the meanings.</p> | <p>5. Con la orientación y el apoyo de adultos, exploran las relaciones y matices en los significados de las palabras.</p> <p>a. Clasifican objetos comunes en categorías (ejemplo: formas, alimentos) para obtener un sentido de los conceptos que representan las categorías.</p> <p>b. Demuestran comprensión de los verbos y los adjetivos de uso más frecuente, al relacionarlos con sus opuestos (antónimos) (ejemplo: salir-entrar; perder-ganar; alto-bajo; grande-pequeño).</p> <p>c. Identifican las conexiones en la vida real entre las palabras y sus usos (ejemplo: el describir actividades divertidas en la escuela o en el parque que son <i>coloridos</i>).</p> <p>d. Distinguen los matices de significado entre verbos que describen la misma acción general (ejemplo: <i>gatear</i>, <i>caminar</i>, <i>marchar</i>, <i>correr</i>) actuando sus significados.</p> |
| <p>6. Use words and phrases acquired through conversations, reading and being read to, and responding to texts.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>6. Usan las palabras y las frases que han aprendido a través de conversaciones, al leer y al escuchar cuando se les lee, o al responder a los textos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Progresión de destrezas de lenguaje por grado

Las siguientes destrezas aparecen marcadas con un asterisco (\*) en los estándares de lenguaje 1-3. A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (\*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención continua en los grados superiores, al aplicarlas de manera más sofisticada a la expresión oral y escrita.

| Estándares |                                                                                                                                                                                                                                       | Grados |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|---|---|---|---|------|-------|--|--|--|
|            |                                                                                                                                                                                                                                       | 3      | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9-10 | 11-12 |  |  |  |
| L.3.1f.    | Forman y usan verbos regulares que terminan en <i>-ar, -er, -ir</i> y verbos irregulares ( <i>ser, ir, haber</i> ).                                                                                                                   |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.3.3a.    | Eligen palabras y frases para causar el efecto deseado.                                                                                                                                                                               |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.4.1f.    | Forman oraciones completas, reconocen y corrigen los fragmentos inadecuados y corridos o desconectados.                                                                                                                               |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.4.1g.    | Usan correctamente palabras que frecuentemente se confunden (ejemplo: <i>tubo-tuvo; sabia/savia; cocer/coser; echa/hecha</i> ).                                                                                                       |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.4.3a.    | Eligen palabras y frases para transmitir ideas con precisión.*                                                                                                                                                                        |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.4.3b.    | Eligen la puntuación para conseguir el efecto deseado.                                                                                                                                                                                |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.5.1d.    | Reconocen y corrigen cambios inapropiados en el tiempo de los verbos.                                                                                                                                                                 |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.5.2a.    | Usan la puntuación correcta para separar elementos en una serie.†                                                                                                                                                                     |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.6.1c.    | Reconocen concordancia de género y número y corrigen cambios inadecuados en número y persona gramatical de los pronombres.                                                                                                            |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.6.1d.    | Reconocen y corrigen pronombres indefinidos cuya identidad o cantidad es imprecisa (alguien, algo, nadie)                                                                                                                             |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.6.1e.    | Reconocen las variaciones en el uso del español estándar en la expresión escrita y oral tanto en la suya propia como en la de los demás. Identifican y usan estrategias para mejorar la expresión en el uso convencional del español. |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.6.2a.    | Utilizan la puntuación correcta (comas, paréntesis, guiones) para distinguir elementos parentéticos que se intercalan en una oración.                                                                                                 |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.6.3a.    | Varían el patrón de las oraciones para analizar su significado, despertar el interés del lector/oyente y alternar el estilo.††                                                                                                        |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.6.3b.    | Mantienen uniformidad en el estilo y el tono.                                                                                                                                                                                         |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.7.1c.    | Escriben y colocan frases y cláusulas dentro de una oración, reconociendo y corrigiendo los modificadores superfluos o mal colocados.                                                                                                 |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.7.3a.    | Eligen un lenguaje que expresa las ideas con precisión y concisión, reconociendo y eliminando la palabrería y la redundancia.                                                                                                         |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.8.1d.    | Reconocen y corrigen cambios inadecuados de voz y modo en el uso de los verbos.                                                                                                                                                       |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |
| L.9-10a.   | Utilizan la estructura paralela.                                                                                                                                                                                                      |        |   |   |   |   |   |      |       |  |  |  |

\* Subsumido por L.7.3a

† Subsumido por L.9-10.1a

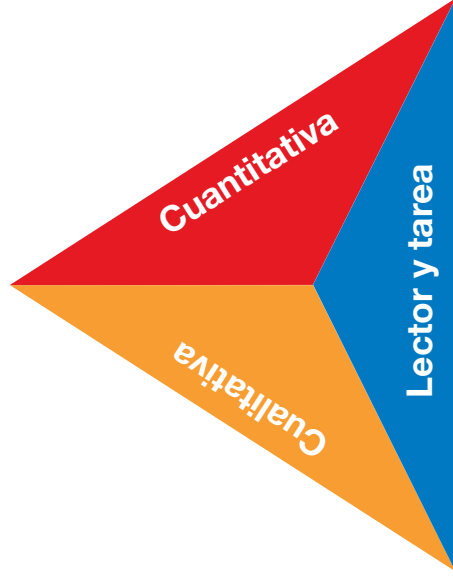
†† Subsumido por L.11-12.3a

## Estándar 10: Nivel de lectura y de complejidad del texto para estudiantes de los grados 6-12.

### Medición de la complejidad del texto: tres factores

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Evaluación cualitativa del texto:</b>        | Niveles de significado, estructura, convencionalismo lingüístico y conocimientos requeridos.                                                                                                                            |
| <b>Evaluación cuantitativa del texto:</b>       | Medidas de legibilidad y de complejidad textuales como longitud de palabras o frases y cohesión del texto que se miden y evalúan con medidas computarizadas.                                                            |
| <b>Congruencia entre lector, texto y tarea:</b> | Variables relacionadas con el lector (como la motivación, el conocimiento y las experiencias) y variables de tarea (como el propósito y la complejidad generada por la tarea asignada y las preguntas que se plantean). |

**Nota:** Los estándares presuponen que los tres elementos se tomarán en cuenta cuando se determina la complejidad y propiedad de un texto. El apéndice A contiene información más detallada sobre la complejidad del texto y cómo se mide.



### Nivel de tipos de texto para los grados 6-12.

Los estudiantes en los grados K-5 aplican los estándares de lectura al siguiente nivel de tipos de texto, con textos seleccionados de entre una amplia gama de culturas y épocas.

| Literatura                                                                                                            |                                                            | Texto informativo                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cuentos                                                                                                               | Obras de teatro                                            | Poesía                                                                                                  | Textos literarios de no-ficción                                                                                                                                                                                                                                |
| Incluyen historias de aventuras para niños, cuentos populares, leyendas, fábulas, fantasía, mito, y ficción realista. | Incluyen diálogo y guión para escenas breves y familiares. | Incluye canciones de cuna y los subgéneros de la poesía narrativa, quintillas, y poemas de verso libre. | Incluyen biografías y autobiografías, libros de historia; estudios sociales, ciencias y bellas artes; textos técnicos; direcciones, formularios e información que aparecen en gráficos, diagramas o mapas y las fuentes digitales en una amplia gama de temas. |



©San Diego County Office of Education  
December 2012  
6401 Linda Vista Road, San Diego, CA 92111  
858.292.3500 • [www.sdcoe.net](http://www.sdcoe.net)

**Board of Education**

Mark C. Anderson • Susan Hartley • Sharon C. Jones • Lyn Neylon • J. Gregg Robinson

**San Diego County Superintendent of Schools**

Randolph E. Ward, Ed.D.

Learning and Leadership Services Division  
Debbie Beldock, Assistant Superintendent

English Learner and Support Services  
Monica Nava, Senior Director

Bilingual Services  
Antonio Mora, Director